

هذه الصفحة تقدم اضاءة للقراري، العراقي من الصحافة العالمية ولا تبصر الخلافات الواردة فيها بالضرورة عن رأي ()

نهاية عهد الكاوبوي في السياسة الأمريكية

ترجمة: عادل العامل

جاء في مجلة (تايم) ان مبدأ بوش القتال بائن لن يكون مسموحاً لأسوأ أنظمة العالم بالحصول على أسوأ اسلحة العالم، يواجه الآن تحدياً من الرئيس الإيراني احمدي نجاد والرئيس الكوري الشمالي كيم جونج - ايل مع الافلات من العواقب المترتبة على ذلك. ويبدو البيت الابيض وكأنه قد فقد الاهتمام بحملته من اجل الديمقراطية بعد الانتخابات الحرة التي زادت من دلائل نجاح الاخوان المسلمين في مصر، وحزب الله في لبنان، وحماس في الضفة الغربية. اما في اوكرانيا، فقد قام المنتصرون في الثورة البرتغالية بلخطة الامور، وتحقق القوى المناصرة ليوتين عودة الى مواقعها.

وتعتذر الحرب الافغانية في سنتها الخامسة وكذلك الحال بالنسبة للحرب العراقية في سنتها الرابعة. ولا تهبط اصابات الولايات المتحدة، بينما يعلو ناقوس الموت وسط الافغان والعراقيين نحو مستويات يمكن ان لا توصف بكونها تمردات، وانما هي حرب اهلية. ان امريكا متفرجة في النزاع الفلسطيني، لاوية يديها توجعاً، لكنها تدعم إسرائيل وهي تسعى الى اهلاك حماس التي جاءت الى السلطة في انتخابات رعاها بوش نفسه.

فما الذي حدث؟ ما الذي اضعف دبلوماسية راعي البقر النشطة لجورج بوش، سياسة الضربات الوقائية والحروب العلاجية، سياسة الحملات العنيفة من اجل ديمقراطية عالمية وتخلص العالم من الطغاة، السياسة المعتلة في خطابها عن (محور الشر) وفترتها الثانية؟ الجواب هو ان بوش اصطدم بحدود السلطة. فقوات مسلحة قوية كقواتنا، ما هي الا عشر حجم القوات الامريكية التي قهرت المانيا واليابان. والقوة الجوية والقوة الصاروخية الامريكية، والقوات الخاصة الامريكية الموجهة لجيوش امراء الحرب باستطاعتها ان تدك نظام حكم طالبان، بالقليل من الخسائر وبامكان الفرق المدرعة الامريكية، المدعومة بقوة جوية وصاروخية متفعلعة النظر ان تسحق جيشاً عراقياً وتطبخ بنظام حكم عراقي.

غير ان انشاء امة مسألة أخرى، وكما تعلم الفرنسيون في الروهر عام ١٩١٣، فانك لا تستخرج الفحم بالحرب، وبالتالي فان الامريكيين يكتشفون انك لا تستطيع ان تنسى امة ديمقراطية على تربة اسلامية في امم بحجم تكساس مثل العراق وافغانستان من دون احتلال واسع طويل الامد، إذا ما كانت شريحة من السكان تنظر الى نظام الحكم الذي تدعمه على انه دمية للامبريالية الامريكية.

فلماذا قرر بوش ان الدبلوماسية هي الجزء الافضل من الاخمص في التعامل مع ايران وكوريا الشمالية؟ علينا ان نتأمل البديل. فييوغياغ تمثل قوة هائلة بجيشها المكون من مليون عسكري ومدفيئتها البالغة ١١,٠٠٠ قطعة. وايران ثلاثة اضعاف سكان العراق واربعة اضعاف حجمه. فاذا ما هاجم بوش كلا منهما، فانه سينهي فتרתه النووية والقوات الامريكية تخوض ثلاث حروب رئيسية.

لكن اذا كان الخيار العسكري يحمل مخاطر أكثر من اللازم، فان الدبلوماسية المتعددة الاطراف توفر فيها مظهر القليل من الامل، فالصين وروسيا سوف تنتفضان اية عقوبات اممية قوية على ايران وكوريا الشمالية، إذ ليست لديهما اية رغبة في اخراج كستناء امريكا من النار فهل الولايات المتحدة إذن المارد البائس الذي لا حول له ولا قوة ؟ لقد حذر نيكسون من امكانية ان تكون ذلك.

ومع ان الكلام المنفق الاطراف حول كوننا "القوة العظمى الاحادية القطب" و "الامة التي لا غنى عنها" ، والمهيمن الكوني الحب للخير" كان امرًا شيئاً على الدوام، فان امريكا تبقى القوة العسكرية، والاقتصادية، والثقافية، والسياسية الاولى على هذا الكوكب. ونحن ببساطة لسنا بالذرة الكليّة القدرة. وما نتج عن اليه فكرة جديدة حياة السياسة الخارجية الآن بان بوش يتخلى عن دبلوماسية الكاوبوي. فنحن في دم دعاهم ليرتبط ليريمان (برالحظة التقويمية) حيث يمكن تنفيذ سياسة خارجية جديدة لمواجهة عالم متغير. والمكان الذي ينبغي البدء به هو عن طريق العودة الى الاساسيات، فما هي المصالح الحيوية للولايات المتحدة، ومن الذي يهددها؟ فعلى الجاه الإرهاب، تصرف الرئيس على نحو حسن، فمند ١١ ايلول، قتل ٨٥,٠٠٠ امريكي، ولكن لا احد منهم بسبب هجمة إرهابية. وفي الوقت الذي نحتاج فيه لان تكون حذرنا، فليس هناك حاجة لان نخيف انفسنا حتى الموت بشأن الإرهاب. فنحن جميعاً سنموت، لكن القليل منا بهجوم إرهابي. ولكوننا لا نستطيع ان نضمن ان تكون ايران وكوريا الشمالية خالية من الاسلحة النووية من دون غزو، ونحن لن نقوم بالغزو، فينبغي ان نضع كليهما تحت الملاحظة، كما فعلنا مع موسكو في ازمة الصواريخ، ذلك ان اياً من اسلحة الدمار الشامل يستخدم في مهاجمة الولايات المتحدة، هو عائد لاحدهما، وسيتم ذلك رد انتقامي كامل، لكن اذا ما رغبتا في علاقات كذلك التي كانت لنا مع الصين وروسيا في اواخر الحرب الباردة، فانها معروضة. ثم ان علينا ان نسحب قوتنا الى خارج كوريا، حيث ان هناك رهائن في نطاق الاذى، وفقاً لتطور العلاقات ما بين الشمال والجنوب. واذا ما استعرضنا اهل افاتر سياسة بوش الخارجية، فان بوش يبدو وكأنه يضر خوفاً كل انسان على الأرض تقريباً. مع القليل جدا مما يعوض خسائرنا الحربية. ولو اوشكنا على نبد سياسة الكاوبوي هذه، فانه ربما كان الوقت الذي نتظر فيه مرة أخرى الى السياسات الناجحة التي تبناها بوش والمحافظون الجدد واستكروها. ذلك ان هذه السياسات، بخلاف سياساتهم، لم تسبب الضعف لامريكا على الاطلاق. فما هي هذه السياسات؟ انها سياسة عدم التدخل للاباء المؤمنين، من واشنطن الى ويسلون، وسياسة الاعتزاء والردع المحافظة التي اتبعتها ازينهوار وريغان. وكلاهما تستحق فرصة في سياسة عام ٢٠٠٨

هنا: مجلة تايم

حكمة التراجع

ثلاثة عبر من سجل الولايات المتحدة يجب ان ترشدها حول لبنان

ببت دبلوماسية ادارة بوش حول لبنان كمشهد سينمائي طويل، حتى قيل تعطيل ناقوس القتال قبل ايام، الهدف كما يفسره مسؤولو الادارة هو ضمان وهدف لإطلاق النار بنزع التهديد الذي يشكله حزب الله على اسرائيل، غير ان وظيفة حزب الله الرئيسية هي تهديد اسرائيل، ولهذا الغرض تآزره ايران وسوريا ومن غير المحتمل ان يتخلى حزب الله عن سبب وجوده في سير المفاوضات، اما محافظو السلام الدوليون المومودون فسيبقى ضغطه شديداً لإحتواء ميليشيا اثبتت قدرتها على مقاومة اسرائيل.

فاذا فشلت دبلوماسية ادارة بوش فانها ستواجه مازقاً تتجنبه الان، او هو فيما اذا كانت تدعم وفقاً غير محدد لإطلاق النار يتجاوز تعليق الضربات الجوية ل ٢٤ ساعة ثم اعلانه قبل ايام ولكنه لا يجدي حزب الله، ولعدم نتيجة كهذه سيتوجب التراجع علناً، مما سيرفع من هيبة المتطرفين في الشرق الاوسط ويشجع ايران على تحدي الغرب بخصوص برنامجها النووي، ومع ذلك فان رفض دعم وقف فاصح لإطلاق النار سيكون خطأً اكبر، حيث انه سيقضي ضمناً التفاوضي عن ثلاثة عبر تتبثق من سجل الادارة نفسها.

العبء الاولى هي ان الحلفاء يشكلون اهمية بالفضل وكذلك هو الراي العام الذي يخلق، او

يفشل في خلق مناخ سياسي تشعّر فيه الحكومات بقدرتها على العمل مع الولايات المتحدة، وقد اشارت ادارة بوش من حين لآخر في الماضي الى هذه الحقيقة، معتقدة اعتماداً صحيحاً بأن فعل الامر الصحيح يمكن ان يشكل اهمية أكثر مما هو فعل اللم الشائع،

يقول ريجارد هاس

رئيس مجلس العلاقات

الخارجية بان الولايات

المتحدة ترتكب خطأ في عدم

التعامل بشكل مباشر مع كل من

سوريا وايران في ازمة الشرق

الامن القومي في عهد جورج

بوش الاب، ورئيس التخطيط

السياسي لوزير الخارجية

السابق كولن باول، يقول هاس

بسان ادارة بوش تستبسر

الدبلوماسية اغراء يتم التمسك

به اذا ما كانت البلدان تلبس

معايير معينة في السلوك.ولا

اتفق ببساطة مع ذلك، فينبغي

علينا اتباع الدبلوماسية كوسيلة

حيادية لديها الامكانية للترويج

لمصالح امريكا او الدفاع عنها

ان تردد الولايات المتحدة في

اشراك ايران وسوريا، كما يقول

هاس، يلحق الضرر بفرصها في

الدفاع عن مصالح امريكا في

الشرق الاوسط الجرى المقابلة

برنارد كفيرتسمان.

برنارد: اتفقت الولايات

المتحدة وعمدة بلدان اوروبية

وعربية في روما على بعض

المبادئ العامة ولكنها في

الحقيقة لم تتفق على وقف

اطلاق نار فوري في الواجهة بين

إسرائيل وحزب الله. يبدو وكان

الولايات المتحدة تحاول اعطاء

إسرائيل مزيداً من الوقت لانها

معركتها قبل اعلان وقف اطلاق

النار، ولقد اتخذت الولايات

المتحدة هذا الموقف في الماضي

مع إسرائيل في حروب أخرى. هل

لديكم اية فكرة عن التوقيت؟

هاس: دعني اجيب عن السؤال

اولاً بالوصول الى ما نحن عليه

الآن. فمازال هناك عدم اتقاق

أساسي حول ما يمكن ان تصفه

على انه تتابع دبلوماسي،

خصوصاً فيما اذا كان وقف

الامن الناري لا ينبغي ببساطة ان

يأتي اولاً، بل ان كان ينبغي ان

يكون مشروطاً او غير مشروط،

المتحدة تفضل ان يكون وقف

اطلاق النار مشروطاً جزاءً من

احزمة طموحة منصفة واكثر

شمولاً. ان الاوروبيين، والامم

المتحدة، واعتقد في الواقع اغلب

العالم يفضلون ولا يعلن وقف

اطلاق النار باسرع ما يمكن ومن

ثم التحول الى الدبلوماسية

المتعلقة بالمسألة. ان حدسي هو

ان الولايات المتحدة عاجلاً ام

اجلاً سينبغي عليها ان تتحرك

باتجاه ذلك الوقت، وفي اعتقادك

ان اسرائيليين قد يتحركون

بشكل ما في ذلك الاتجاه ايضا.

فعلى سبيل المثال، لن تكون

الولايات المتحدة لا إسرائيل

قادرين على الاصرار على

تنفيذ جميع فقرات قرار مجلس

الامن ١٥٥٩ (بتاريخ ٢١ ايلول

٢٠٠٤، الذي قاد الى انسحاب

القوات السورية من لبنان)

كجزء من اتفاق وقف اطلاق

النار. وببساطة لا يوجد هنالك

من طريقة تكون بواسطتها قادراً

على إقناع، إرهاب، او اجبار حزب

المتحدة هذا الموقف في الماضي

مع إسرائيل في حروب أخرى. هل

يمكنك الحصول عليه هو

وقف اطلاق النار ومن المحتمل

بعض التراجع عن الحدود

الاسرائيلية- اللبنانية.

برنارد: ماذا بصدد فكرة قوة

حفظ السلام المتعددة الجنسيات

؟

هاس: كان ذلك يشكل مشكلة

ثانية قد انعكست ثانية بوضوح

في ورما. كان هنالك نقص في

وجود اتفاق عميق او شامل

للتحويل الممنوح لأية قوة

خارجية. وهنالك ببساطة قليل

جداً من الحماس الدولي

للمشاركة في قوة متعددة

الجنسيات التي هي في جميع

الاحتمالات أكثر من مجرد قوة

ادارية، اعني بذلك لن يكون

لديهم متطوعون للالتحاق

بالقوة ما لم ترسل كل من

إسرائيل وحزب الله برسائل تفيد

لانهما يرحبان بالقوة وانها،

يقاوماها بأية حال . والى ان

يحدث ذلك، لا اعتقد باننا

نشهد تطوراً ذا معنى في تشكيل

القوة الدولية، وفي العودة الى

سؤالك، اعتقد بان الدفع باتجاه

الدبلوماسية يحتاج الى اشراك

سوريا وايران في العملية

وتحديد مطالب لوقف اطلاق

النار، مهمة ولكنها متواضعة، ان

لم يكن ذلك متناقضاً، اعني

وقف اطلاق النار، سحب القوات

من على الحدود، ومن المحتمل

ادخال اما الجيش اللبناني او

نوع من أنواع القوات الدولية،

ولكن من الواضح تأخير تطبيق

القرار ١٥٥٩، ومن المحتمل

تأجيل حتى مسألة تبادل

الاسرى الى وقت لاحق.

برنارد: يتحدث وزير الخارجية

الاسبق جورج شولتس، في

مذكراته، عن عملية اختطاف

طائرة (تي دبليو اي) في مطار

بيروت عام ١٩٨٥ التي كانت

تندبسر من حزب الله - او في

الاقبل من قبل شيعة من حزب

الدعوة. كانت الازمة في الواقع

قد حلت من قبل السوريين. كان

الرئيس ريغان قد بعث برسالة

الى الرئيس السابق حافظ

الاسد طالباً منه المساعدة،

والتي قام السوريون بتلبيتها.

ولكن هذه الادارة لا تبدو راغبة

في التفاوض مع السوريين. الا

ينبغي ان تطلب المساعدة من

الرئيس بشار الاسد؟

هاس: اعتقد بان هذه الادارة

ترتكب خطأ في محاولة عزل

سوريا. فالنظام ليس واهناً،

لذلك فان العزلة الامريكية لن

تؤدي الى اسقاطه ثانياً- وكما

تقول- هنالك تاريخ من التعامل

المحدود مع سوريا لقد اشترت الى

حالة واحدة فقط في لبنان ان

اتذكر من خبرتي الشخصية

تعاون السوريين مع عملية درع

الصحراء وعاصفة الصحراء.

فقد كانت لهم قطعات هناك.

ونتيجة لذلك اذكر بان

الحكومة السورية كانت اول من

قبل دعوة بوش الى مؤتمر مدريد

للسلام، الذي جمع العرب

والاسرائيليين وجها لوجه اول

مرة للتفاوض، لذلك فان تعاوننا

محدوداً من نظام سوري غير

جذاب هو شيء ما قمنا به في

الماضي، وهو ما ينبغي علينا ان

نحاول تحقيقه مرة أخرى،

خصوصاً ان عملية ايجاد

السلح الى حزب الله، بجزئها

الأكبر، لايد ان تأتي عبر سوريا

لذلك ان كان الهدف هو في عدم

رؤية حزب الله يقوم بتعويض

جميع المعدات العسكرية التي

استولت عليها إسرائيل،

فيتوجب علينا اشراك سوريا.

ويتوجب علينا بنفس الطريقة

دفع سوريا للعمل معنا لخلق

حدودها مع العراق، فنحن لا

نريد رؤية الجهاديين وهم

يعبرون من هناك، ونحن لا نريد

رؤية محور سوري- ايراني. علينا

عمل كل ما هو ممكن لإضعاف

الروابط بين سوريا وايران، وان

جعل سوريا تتعاون على الاقل

بطريقة محدودة وهدف ذات

قيمة. ربما علينا ان نذكر

بالاغراء الاقتصادية أو

المتحدة الخارجية.

برنارد: هل تشارك بوجبة

النظر التي تفيد بان ايران كانت

بشكل ما وراء عملية اختطاف

حزب الله جنديين اسرائيليين؟

هاس: ان الاجابة المختصرة

هي نعم. في غير المحتمل ان

يخرج حزب الله ويتخذ هذه

المبادرة بمفرده. يمكن للمرء ان

يبني على حالة حول سبب

احتمال كون ايران راغبة في وقوع

الحالة للفت الانتباه عن

البرنامج النووي و من المحتمل

لإرسال إشارة من ان أي ضغط

دولي على برنامجها النووي

سيجابه بمقاومة قوية.

برنارد: ولكن بالطبع، ان كان

العالم يعتقد بان ايران كانت

لاعباً اساسياً في خلق تلك

المواجهة العسكرية، من المحتمل

ان يميل بشكل اشد ضد ايران،

وان الولايات المتحدة قد تحصل

الان على المزيد من الدعم في

اتخاذ موقف أكثر تشدداً منها،

اليس كذلك؟

هاس: انه سلاح ذو حدين.

سيحدث رد الفعل ذلك، ولكن

ربما سيكون هنالك ايضاً رد

فعل- سواء اردنا ام لا - بان

ايران ستبرز كواحدة من القوى

الحقيقية في هذا الجزء من

العالم، فاييران هي المستقبل

الرئيس من اضعاف العراق. كما

لاحظنا هنا ان لايران القدرة

على التأثير في التطورات في

لبنان، عبر حدود لبنان مع

إسرائيل، في غزة وفي اماكن

أخرى. ان جزءاً من

الدبلوماسية، كما اقترح، هي في

الحقائق بنظر الاعتبار

وحدسي هو ان في الوقت

الذي سيكون هنالك أكثر من

اولئك